

Joanna Krauze-Karpińska

">>Pieśń o Podhorcach

Biuletyn Polonistyczny 32/3-4 (114-115), 262

1989

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

DEDECIUS Karl: Notatnik tłumacza. Wyd. 2, poprawione i rozrzerzone. Tłum. J. Prokop, I. i E. Naganowscy. Wstęp J.Kwiatkowski. Warszawa 1988, Czyt., ss. 240, zł 500,-

Prezentowany wybór esejów poprzedza wstęp zawierający najważniejsze informacje dotyczące twórczości krytycznej i przekładowej Dedeciusa oraz próbę jej oceny. Dedecius traktuje przekład utworu literackiego jako sztukę - wiele miejsca w jego rozważaniach zajmuje teoria przekładu i historia sztuki translatorskiej, a także refleksje i poglądy na temat praktyki przekładu. Eseje stanowią także zbiór cennych porad i wskazówek dla tłumaczy.

BP/114-115/23

An.H.

DŁUGOSZ Józef: "Pieśń o Podhorcach" Jakuba Sobieskiego. "Ze Skarbcza Kultury" z. 46: 1988 s. 7-11.

Autor przedrukowuje, zachowany w dwóch kopiach w zbiorach Biblioteki Ossolineum, wiersz Jakuba Sobieskiego "Pieśń o Podhorcach", powstały w 1640 r. podczas spotkania kilku magnatów, zorganizowanego w celu odbycia narady nad sytuacją Rzeczypospolitej. W krótkim omówieniu utworu autor zwraca uwagę na wszechstronne wykształcenie Jakuba Sobieskiego zdobyte podczas zagranicznych studiów i podróży, obfitujących w kontakty ze znakomitymi osobistościami początku XVII wieku. Podkreśla również zamiłowania literackie i poetyckie ojca przyszłego króla Polski, wspominając, że Jakub Sobieski jest również autorem dzieł pamiętnikarskich i okolicznościowych.

BP/114-115/24

J.K.-K.